

11. Az új tudományos eredmények összefoglalása, a munka értékelése tartalmi és módszertani szempontból, esetleges különvélemények, a bírálóbizottság állásfoglalása a nyilvános vitában vitatott kérdésekről:

A bírálóbizottság megállapította, hogy a jelölt által választott és kidolgozott téma időszerű, szervesen illeszkedik a hadtudomány igényeihez, a Magyar Honvédség, az angol szaknyelvi képzésre vonatkozóan megfogalmazott elvárásaihoz, és a Nemzeti Közszolgálati Egyetem doktori programjához.

A jelölt tudományos kutató munkája eredményeként benyújtott értekezésével bizonyította felkészültségét, jártasságát és az önálló kutatómunkára való alkalmasságát.

Szakszerűen mutatta be és jelentős mértékben tisztázta az angol katonai terminológiával kapcsolatos alapvető szaknyelvi forrásokat (például tananyagokat és lexikonokat) és azok jellemzőit, továbbá ezekből fakadóan és ezekre építve szakma specifikus javaslatokat fogalmazott meg az angol katonai terminológia átadásának javítására.

Kellő érzékkel nyúlt a választott témához, a feldolgozás módszertanában a meglévő szakkönyvek – rendkívül hasznos – bemutatására törekedett, ugyanakkor nem teljes körűen vizsgálta a katonai terminológiai kutatásokat és részben elmulasztotta a kiválasztott tananyagok terminológiai elemzését. A téma, tudományos igényű elemzésében, problémáinak megfogalmazásában és elvi-elméleti alapon történő megválaszolásában jó részt magabiztos jártasságot mutatott a jelölt.

Az értekezés tartalmi és formai szempontból megfelel a Nemzeti Közszolgálati Egyetem Doktori Szabályzatában előírtaknak, a tudományos értekezésekkel szembeni elvárásoknak, a jelölt teljesítette a kutatási célokban megfogalmazottakat.

Az értekezésben megfogalmazott kutatási célok reálisak és illeszkednek a címben foglaltakhoz. A kutatási téma körülhatárolása megfelelő, az alkalmazott kutatási módszerek kellő alapot biztosítottak a téma kidolgozásához. A tanulmányozott és a felhasznált irodalmat, jól ötvözte saját nézeteivel és gyakorlati tapasztalataival.

Az anyag nyelvezete közérthető, stílusa szabatos és olvasmányos. Az alkalmazott terminológiai kifejezések pontosak és a NATO-ban, illetve a Magyar Honvédségben elfogadottak. A szerző a tartalmi követelményeknek megfelelően kezeli a felhasznált szakirodalmi anyagot.

Az értekezés felépítése logikus, a levont következtetések többnyire megalapozottak. Az értekezésben előfordultak kisebb ellentmondások, de ezeket az írásos válasz és a védés során a jelölt döntő többségében tisztázta.

Az értekezés gondolatmenete és szerkezete jó, a felhasznált irodalom- és hivatkozás jegyzékek többségükben pontosak, azonban a műben szereplő táblázatoknál saját szerzőségét célszerű lett volna hangsúlyosabbá tenni.

Pozitív benyomást kelt az anyag értékelésekor, hogy a kutatási téma tudományos kidolgozása mellett a szerző az anyagban megjeleníti és felhasználja azokat a gyakorlati tapasztalatokat, amelyeket oktatói pályafutása során szerzett.

A jelölt bizonyította, hogy az angol terminológia megfelelő ismerete, karbantartása és pontos használata elengedhetetlen a megfelelő szintű és hatékony szaknyelvi oktatásban csakúgy, mint más vonatkozó, és a szaknyelv ismeretét megkövetelő területeken. Külön dicséretes és kiemelendő a jelölt a terminológiai harmonizáció kapcsán tett részletes útmutatása és az erre vonatkozó építő javaslatai.

Összességében a bizottság az értekezést a jelölt értékes alkotó munkájának tartja. Az értekezés alkalmas az angol terminológia forrásainak – különösen azok előnyeinek és hátrányainak – bemutatására, ily módon azok összevetésére. A jelölt alapos szakmai felkészültségről, és a téma átfogó ismeretéről tett tanúbizonyságot. A bírálóbizottság a hivatalos bírálatokra és a felmerült kérdésekre adott válaszokat elfogadta. Az elvégzett elemző munka és a bemutatott tudományos tevékenységek, továbbá a dolgozat rész- és tudományos eredményei bizonyítják a szerző alkalmasságát az PhD doktori cím megszerzésére.

A bíráló bizottság a jelölt új tudományos eredményeinek ismerte el:

1. Elemezte a fordítási nehézségeket az angol katonai szaknyelv különböző szintjein és rámutatott a média, ezen belül a katonai kiadványok – mint a szaknyelv egyik fontos közvetítő közege – helyes használatának fontosságára. Külön kitért a rövidítések szerepére az angol katonai terminológiában, feltárta képzésük törvényszerűségeit. Kimutatta, hogy az egyértelmű és megbízható kommunikáció egyik alapfeltétele a rövidítések helyes értelmezése és használata.
2. Az elemzés eredményeire támaszkodva körvonalazta egy működőképes terminológiai testület struktúráját, annak előnyeit és megvizsgálta a magyar katonai terminológiai-kutatás jövőbeni fejlődésének lehetőségeit. Megállapította, hogy a NATO-ban alkalmazott terminológia automatikus átvétele több okból sem lehetséges, így a magyar katonai terminológia sajátosságainak megfelelő rendszer kidolgozására van szükség.

A fentiek alapján a Bírálóbizottság javasolja a NKE Doktori és Habilitációs Tanácsának, hogy Panajotu Kosztasz részére a PhD tudományos fokozatot ítélje oda.